

DE

Mit dem Auge für das Gesamt-Kunstwerk  
Peter Riedel beschäftigt sich beruflich mit der Anlaufspur auf Skisprungschancen,  
verliert dabei aber nicht den Blick für das große Ganze

TELLERHÄUSER - Tatsache ist, dass Peter Riedel, weltweit anerkannter Experte für innovative Anlaufspuren für Skisprungschancen, federführend bei einem Buchprojekt des Wiener egoth-Verlags war. Tatsache ist, dass es ein Bildband ist und keine Biographie. „Ich würde nicht behaupten, dass ich unter die Buchautoren gegangen bin“, winkt der Sachse bescheiden ab. Gleichzeitig ist er aber stolz, ein Werk initiiert und begleitet zu haben, das eine Lücke füllt. „Es gibt nämlich kein Buch über die Skisprungschancen dieser Welt!“

Mit seinem Unternehmen Ski-Line und in Kooperation mit der Firma Rehau hat Peter Riedel schon einige der prominentesten Schanzen der Welt mit seinen innovativen Anlaufspuren ausgerüstet, in Garmisch-Partenkirchen oder in Chaux-Neuve beispielsweise, und weitere werden folgen. Doch Riedel weiß, dass der „Inrun“ lediglich ein Teil der Schanze ist, zu der auch ein Turm gehört, und ein Auslauf, und viel Drumherum, wie Zuschauerplätze oder Kampfrichter-Standort. „JUMP!“ ist ein Buch, in dem rund 40 Anlagen gewürdigt werden, ein Werk, in dem die Gesamtheit ebenso wie Details gezeigt werden“, erklärt der Experte. „Sprungschancen sind Bauwerke, die Sportgeschichte schreiben und schrieben, und einen Menschheitstraum – jenen, fliegen zu können - wahr werden lassen. Bedanken möchte ich mich besonders bei FIS Renndirektor Walter Hofer und bei Skisprung-Legende Jens Weißflog für ihre Beiträge in diesem Werk.“

Die meisten der abgedruckten Bilder stammen aus Riedels Kamera, oder aber wurden von Horst Nilgen zur Verfügung gestellt. Nilgen verfolgt als Journalist und als FIS Medienkoordinator für Sprunglauf die internationale Szene seit rund 15 Jahren.

Und so ist ein Buch entstanden, das den Leser zum Betrachten, Verweilen und Staunen auffordert - zusammengestellt von zwei Experten für die Freunde des Skisprings. Auch das ist eine Tatsache.

Details zum Buch

Peter Riedel/Horst Nilgen  
Die schönsten Skisprungschancen der Welt

Hardcover mit 176 Seiten, 26 x 21 cm, durchgehend 4c  
Texte in vier Sprachen: deutsch, französisch, englisch, russisch  
Preis: 39,90 €  
ISBN: 978-3-902480-73-6

Erscheinungstermin: 1. Oktober 2011

Kontakt:

Peter Riedel GmbH  
Herrn Peter Riedel  
Am Grenzhang 18  
08359 Breitenbrunn/ OT Tellerhäuser  
Tel. +49 37348 20400  
Fax +49 37348 20402  
info@ski-line.info  
www.ski-line.info

RUS

Сообщение в печати (Pressemitteilung)

Со взглядом на произведение искусства в целом

Петер Ридель профессионально занимается лыжной разгона для лыжных трамплинов, но при этом не теряет ориентацию на все в целом.

ТЭЛЛЕРХОЙСЕР – Факт, что Петер Ридель, являющийся признанным во всем мире экспертом по инновационным системам лыжни разгона для трамплинов, нес ответственность для публикации альбома, выпускаемого издательством «egoth Verlag GmbH» в Вене. Факт, что книга является фотоальбомом и не биографией. «Я не сказал бы, что вошел в круг авторов», Саксонец скромно качает головой. С другой стороны он гордится тем, что он был инициатором и автором при создании произведения, заполняющего определенный пробел. «Дело в том, что до сих пор не было книги о лыжных трамплинах мира!»

Петер Ридель с его предприятием Ши-Лайн (Ski-Line) и в кооперации с фирмой Рехау (Rehau) уже оснащал несколько из самых популярных во всем мире лыжных трамплинов своей инновационной лыжной разгона, в том числе в городах Гармиш-Партенкирхен или Шо-Нув (Chaux-Neuve), и другие проекты следуют. Но Ридель сам знает, что разгон только является частью трамплина; в его состав входят и башня, и выкат, и много других сооружений, как, например, места для зрителей или кабины судей. «„JUMP!“ - эта книга, которая отдает должное около 40 сооружениям - это произведение, которое показывает и все в целом и в деталях», эксперт объясняет. «Лыжные трамплины представляют собой те сооружения, на которых писалась и еще пишется история спорта и которые осуществляют мечту человечества – уметь летать. Сердечно благодарю в первую очередь директора соревнований Международной Федерации лыжного спорта FIS Вальтера Хофера и легендарного прыгуна на лыжах с трамплина Йенса Вайссфлога за их вклад в этот альбом.»

Большинство фотографий сделано камерой Риделя или было поставлено Хорстом Нилгеном. Нилген как журналист и как директор коммуникации для прыжков с трамплина в Международной Федерации лыжного спорта FIS следил и следит за международной организацией уже около 15 лет.

Таким образом была создана книга, вдохновляющая читателя посмотреть, задержаться и изумляться, собранная двумя экспертами для болельщиков прыжков на лыжах с трамплина. И это также факт.

Детальная информация о книге

Петер Ридель (Peter Riedel)/Хорст Нилген (Horst Nilgen)

Самые красивые лыжные трамплины мира

Твердый книжный переплет с прибл. 176 страницами, размером 26 x 21см,  
набор символов 4с

Тексты на четырех языках: немецком, французском, английском, русском

Цена: 39,90 €

ISBN: 978-3-902480-73-6

Дата выпуска: 1 Октября

Контактный адрес:

Peter Riedel GmbH

Peter Riedel

Am Grenzhang 18

08359 Breitenbrunn/ OT Tellerhäuser

Германия

Тел. +49 37348 20400

Факс +49 37348 20402

info@ski-line.info

www.ski-line.info

F

## **COMMUNIQUÉ DE PRESSE**

Avec une vision globale de l'œuvre Peter Riedel s'occupe, de par sa profession, de pistes d'élan de tremplins de saut à ski, mais il ne perd pas de vue l'ensemble global

TELLERHÄUSER - Peter Riedel, un expert de renommée mondiale pour des pistes d'élan innovatrices de tremplins, a de fait joué un rôle important dans le projet de livre de l'éditeur viennois ergoth. Et il s'agit de fait d'un volume illustré et non pas d'une biographie. « Je ne dirais pas que j'ai rejoint le club des auteurs de livres » répond le Saxon modeste en faisant un geste de dénégation. Mais il est en même temps fier d'avoir initié et accompagné une œuvre qui ferme une lacune. « Parce qu'il n'existe pas de livre sur les tremplins de ce monde ! »

Avec son entreprise Ski-Line et en coopération avec l'entreprise Rehau, Peter Riedel a déjà équipé de ses pistes d'élan innovatrices quelques-uns des tremplins les plus éminents du monde, parmi eux ceux de Garmisch-Partenkirchen ou de Chaux-Neuve, et d'autres vont suivre. Mais Riedel sait bien que la piste d'élan n'est qu'une partie du tremplin qui embrasse également une tour, une liesse et toute la périphérie, telle que les places pour les spectateurs ou les postes des arbitres. « 'JUMP!' est un livre qui rend hommage à environ 40 installations, un œuvre qui montre aussi bien l'ensemble comme également les détails » explique l'expert. « Les tremplins sont des œuvres qui se sont inscrites et s'inscrivent dans l'histoire du sport et réalisent le vœu de tout un chacun : voler. Je voudrais remercier notamment Walter Hofer, le directeur des courses FIS, et Jens Weißflog, la légende du saut à ski, des contributions qu'ils ont apportées à cette œuvre. »

La plupart des photos proviennent de la caméra de Riedel ou ont été mises à disposition par Horst Nilgen. Nilgen, journaliste et coordinateur FIS des médias pour le combiné nordique, suit la scène internationale avec attention depuis 15 années environ.

Ainsi, les contributions de deux experts ont fait naître un livre pour les amis du saut à ski, qui invite le lecteur à prendre son temps, à observer et admirer. Ça aussi est un fait.

Détails concernant le livre

Peter Riedel / Horst Nilgen  
Les tremplins les plus beaux du monde

Livre à couverture rigide avec 176 pages, 26 x 21 cm, 4c en continu  
Textes en quatre langues : allemand, français, anglais, russe  
Prix : 39,90 €  
ISBN : 978-3-902480-73-6

Date de parution : 1<sup>er</sup> Octobre 2011

Contact :

Peter Riedel GmbH  
Monsieur Peter Riedel  
Am Grenzhang 18  
08359 Breitenbrunn/ OT Tellerhäuser  
Tél. +49 37348 20400  
Fax +49 37348 20402  
info@ski-line.info  
www.ski-line.info

ENGL.

An eye for the complete work of art

Peter Riedel's professional goal is to design inrun track systems for ski jumps without losing his sense of the beauty of the technical masterpiece as part of the landscape.

TELLERHÄUSER – It is a fact that Peter Riedel, an expert in innovative inrun track systems for ski jumps with an international reputation, was the driving force behind this new book from the Vienna publishing house egoth-Verlag GmbH. It is also a fact that he opted to produce a book about ski jumps in lieu of his own biography. "I would not say that I've joined the ranks of professional authors", the Saxon says modestly. However, he is proud to have initiated and supported a book that fills a gap; as he says: "There has never before been a book about the ski jumps of the world! "

As the head of the Ski Line company, Peter Riedel, in co-operation with the Rehau company, has already equipped some of the most popular ski jumps on earth with high-tech inrun tracks. These include, for instance, the ski jumps in Garmisch-Partenkirchen or in Chaux-Neuve; others are in progress. Yet Peter Riedel knows that the "inrun" is only a part of the ski jump, which also consists of the ski jump tower and the outrun, as well as all of the additional elements, such as stands for spectators or the judge's position. "'JUMP!' highlights approximately 40 constructions, and the book both outlines the overall view and gives insight into the details", the expert explains. "Ski jumps are constructions that write and are written by the history of sports and make a dream shared by people everywhere come true: to be able to fly. I would also like to offer special thanks to the FIS race director Walter Hofer and the legendary ski jumper Jens Weißflog for their contributions to this volume."

Most of the photos printed in the book either were taken by Peter Riedel himself or were made available by Horst Nilgen. Nilgen, in his position as a journalist and the FIS media co-ordinator, has been following the international ski jumping scene for approximately 15 years.

Ultimately, this book, which invites the reader to look, linger and marvel, is an amazing collection compiled by two experts for the pleasure of the friends of ski jumping. And this is also a fact.

Publication details

Peter Riedel/Horst Nilgen

The most beautiful jumps in the world

Hardcover with approx. 176 pages, 26 x 21 cm, throughout 4c

Text in four languages: German, French, English, Russian

Price: 39.90 €

ISBN: 978-3-902480-73-6

Date of publication: 1 October 2011

Contact:

Peter Riedel GmbH  
Peter Riedel  
Am Grenzhang 18  
08359 Breitenbrunn/ OT Tellerhäuser  
Germany  
Phone +49 37348 20400  
Fax +49 37348 20402  
[info@ski-line.info](mailto:info@ski-line.info)  
[www.ski-line.info](http://www.ski-line.info)